

© International Baccalaureate Organization 2023

All rights reserved. No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without the prior written permission from the IB. Additionally, the license tied with this product prohibits use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, whether fee-covered or not, is prohibited and is a criminal offense.

More information on how to request written permission in the form of a license can be obtained from <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organisation du Baccalauréat International 2023

Tous droits réservés. Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite préalable de l'IB. De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, moyennant paiement ou non, est interdite et constitue une infraction pénale.

Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour obtenir une autorisation écrite sous la forme d'une licence, rendez-vous à l'adresse <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organización del Bachillerato Internacional, 2023

Todos los derechos reservados. No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin la previa autorización por escrito del IB. Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales—, ya sea incluido en tasas o no, está prohibido y constituye un delito.

En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una autorización por escrito en forma de licencia: <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

French A: literature – Standard level – Paper 1
Français A : littérature – Niveau moyen – Épreuve 1
Francés A: Literatura – Nivel Medio – Prueba 1

31 October 2023 / 31 octobre 2023 / 31 de octubre de 2023

Zone A morning	Zone B morning	Zone C morning
Zone A matin	Zone B matin	Zone C matin
Zona A mañana	Zona B mañana	Zona C mañana

1 h 15 m

Instructions to candidates

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Write a guided analysis of text 1 or text 2.
- Use the guiding question or propose an alternative technical or formal aspect of the text to focus your analysis.
- The maximum mark for this examination paper is **[20 marks]**.

Instructions destinées aux candidats

- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Rédigez une analyse dirigée du texte 1 ou du texte 2.
- Utilisez la question d'orientation ou proposez une autre manière d'aborder le texte en choisissant un aspect technique ou formel sur lequel concentrer votre analyse.
- Le nombre maximum de points pour cette épreuve d'examen est de **[20 points]**.

Instrucciones para los alumnos

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Escriba un análisis guiado del texto 1 o del texto 2.
- Utilice la pregunta de orientación o proponga otro aspecto técnico o formal del texto en el que centrar su análisis.
- La puntuación máxima para esta prueba de examen es **[20 puntos]**.

Rédigez une analyse dirigée d'un des textes suivants.

1. Cet extrait provient d'une chronique rédigée par le journaliste français Henri Calet en 1947.

Pourquoi s'en aller au loin... à Ménilmontant, à Belleville¹ ? Pourquoi s'écarter de chez soi quand on a une ville entière à domicile ?

J'habite au huitième étage parmi les moineaux, les pigeons, les avions de passage et, du printemps à l'été, parmi les hirondelles et les ramoneurs qui se téléphonent de l'un à l'autre par les cheminées : « Hohé ! »

De ma lucarne², c'est un beau spectacle à l'œil nu : j'ai vue sur Paris depuis le Mont-Valérien, à bâbord, jusqu'à l'observatoire de Montsouris, à tribord. Oui, je crois parfois que je navigue lentement à travers les dômes, les flèches, les tours, les coupoles, les toits, les siècles, le gris des brumes, des fumées, du zinc et de l'ardoise. Le gris est la teinte dominante, mais un gris nuancé à l'extrême.

D'autres fois, je crois que c'est mon champ. Voilà longtemps que je laboure, que je sème : rien ne vient.

Par-dessus tout, la tour Eiffel, cette grande perche³ amicale, maigre, rousse, vêtue de dentelle de Paris. Ou une énorme aiguille à tricoter les nuées ? Ou un simple presse-papier-souvenir ? A son sommet, un drapeau tricolore qui atteste la présence de la France dans le ciel, à tout hasard. La nuit, elle a deux gros yeux rouges d'insomnie à force de veiller pour nous. Elle doit avoir un peu plus de mon âge : la cinquantaine. J'ai su, naguère, son poids exact et aussi le nombre de boulons qu'elle a dans la carcasse : j'ai tout oublié.

Henri Calet, *De ma lucarne. Chroniques*
© Éditions Gallimard (www.gallimard.fr).

¹ Ménilmontant, Belleville : quartiers de Paris

² Lucarne : petite fenêtre percée dans le toit d'un bâtiment

³ Grande perche : (familier) grande personne maigre

– Par quels procédés le texte exprime-t-il le paradoxe du voyage immobile ?

2. Ce texte est une chanson composée par les sœurs Mélanie et Stéphanie Boulay.

Les plants de fraises

Toi, tu riais dans les hautes herbes
 Moi, j'trébuchais dans les plants de fraises
 Et même si tu me protégeais
 J'aimais jouer avec la braise
 5 Je faisais exprès de me perdre
 Avec l'été qui me trouvait
 Le ciel était doux comme du lait
 J'aimais ton cœur comme la braise

Quand toi tu riais très, très fort
 10 J'étais juste un tout petit bruit

Toi, tu pleurais dans les hautes herbes
 En r'gardant les constellations
 Pendant que je te consolais
 Tu lançais des roches aux avions
 15 J'avais un peu peur de te perdre
 Et que je te retrouve plus jamais
 J't'avais indiqué la maison
 Avec tes roches que je semais

Quand toi tu pleurais très, très fort
 20 J'étais juste un tout petit bruit
 Quand toi tu pleurais très, très fort
 J'étais juste un tout petit bruit

Tu te taisais dans les hautes herbes
 Tu trébuchais dans les trous noirs
 25 Pour pas qu'tu tombes, je t'allumais
 Des feux que tu voulais plus voir
 Et tu as préféré te perdre
 Avec l'été qui s'en allait
 Et pendant que je t'éclairais
 30 C'est moi que tu voulais plus voir

Quand tu te taisais très, très fort
 J'étais juste un tout petit bruit
 Quand tu te taisais très, très fort
 J'étais juste un tout petit bruit
 35 J'étais juste un tout petit bruit

- Montrez comment les procédés stylistiques contribuent à l'éloignement progressif et à l'incommunicabilité des personnages.

Disclaimer/Avertissement/Advertencia:

Content used in IB assessments is taken from authentic, third-party sources. The views expressed within them belong to their individual authors and/or publishers and do not necessarily reflect the views of the IB.

Le contenu utilisé dans les évaluations de l'IB est extrait de sources authentiques issues de tierces parties. Les avis qui y sont exprimés appartiennent à leurs auteurs et/ou éditeurs, et ne reflètent pas nécessairement ceux de l'IB.

Los contenidos usados en las evaluaciones del IB provienen de fuentes externas auténticas. Las opiniones expresadas en ellos pertenecen a sus autores y/o editores, y no reflejan necesariamente las del IB.

References/Références/Referencias:

1. Henri Calet, *De ma lucarne. Chroniques* © Éditions Gallimard (www.gallimard.fr).
2. Boulay, M. et Boulay, S., 2019. *Les plants de fraises*. Montréal : Bravo musique Éditions inc.